

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907.
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Pressmen
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 9089"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

天氣
今日最高
度九十九度
最低
度二十度

首相財長明後兩天分晤工商界領袖

聯邦積極節約政策

班納今與工商代表討論節約計劃

【渥太華電】加國首相杜魯道昨日在國會提出警告，謂除非加拿大各界合作，自動節約開支，否則將不得不採取更嚴厲的工資及價格管制。

杜魯道強調，聯邦政府將避免採取任何可能損害加國通商合作之政策，而六通關則在通商合作之情形下方能達成。

杜魯道說，如國人不自覺合作，則惟有立法施行。他強調，在最新之預算案中，聯邦政府將採取更嚴厲之節約政策，但此可能導致向於更大之管制之步。

杜魯道說，首先須從削減成本結構，價格、工資、及公務員工資等方面着手。如能成功，則對降低價格將大有幫助。

關於節約開支方面，財政部長馬丁說，聯邦政府將採取更嚴厲之節約政策，但此可能導致向於更大之管制之步。

馬丁則謂政府將向加拿大無線電、電訊、及郵政等部門提出更嚴厲之節約要求。

新聞簡報

▲數以百計英國火車工程師，不滿工會之罷工要求，昨日返回鐵路工作，使英國火車班次逐漸恢復正常。

▲蘇聯一架飛往西非的民航機昨日在莫斯科機場起飛後不久即墜毀，機上九人恐已生還無望。

▲在西班牙舉行的世界足球盃決賽，明日共有兩場賽事，首場由義大利對法國，次場由西德對捷克斯拉夫。兩組優勝者將於本週日在馬德里舉行決賽。

中國安徽一神童

十五歲大學畢業

【北京電】中國日報報導，安徽省一名神童，現年十五歲，已於去年九月畢業於安徽省科學大學，並獲得該校頒發之學士學位。該名神童將於九月分發到北京的中國科學院物理研究所。

利比亞領袖致電

勒巴解集體自殺

【貝魯特路透電】利比亞領袖卡達菲昨日致電勒巴解集體，勸導其停止在黎巴嫩境內之行動，並呼籲雙方回到談判桌。

雲南信託公司稱

雲屋價再度下降

【雲南訊】據雲南信託公司統計，雲南省房屋價格在過去幾個月內再度下降。該公司表示，雲南省房屋價格在過去幾個月內下降了百分之十至十五。

波蘭一名國會議員

向政府建議

【華沙路透電】波蘭一名國會議員昨日向政府建議，政府應採取更嚴厲之節約政策，以應對目前的經濟困難。

速取消軍法統治

【華沙路透電】波蘭一名國會議員昨日向政府建議，政府應速取消軍法統治，以恢復民主。

卑詩中心昨開會

華裔委員提建議

【溫哥華訊】卑詩中心昨日舉行會議，華裔委員們向中心提出多項建議，包括加強與華裔社區之聯繫，並促進華裔社區之發展。

加聯邦債台高築

擬請國會批准借款應付龐大赤字

【渥太華電】加拿大聯邦政府昨日向國會提出一項建議，請求批准借款以應付龐大之財政赤字。政府表示，借款總額將達一百九十億元。

雲南建築家示威

反對拆除土丹梨公園華商古舊樓

【雲南訊】雲南省建築家昨日舉行示威，反對拆除土丹梨公園內之華商古舊樓。建築家們表示，這些古舊樓具有極高之歷史價值，應予保留。

美撤軍計劃

阿拉伯拒絕

【貝魯特路透電】阿拉伯方面昨日拒絕美國之撤軍計劃，並表示將繼續在黎巴嫩境內之行動。

索里男子被殺

騎警積極緝兇

【索里訊】索里市昨日發生一起男子被殺案，警方正積極緝兇。警方表示，兇手可能與此案有關。

本省上月失業率

共十七萬七千人

【多倫多訊】根據聯邦政府公佈之數字顯示，本省今年失業人數，較去年增加一倍多。本省今年失業人數達十七萬七千人。

美夫婦騎劫巴士

被警員開槍殺死

【美國阿肯色州訊】一對美夫婦昨日在阿肯色州被警員開槍殺死。警方表示，該對夫婦涉嫌騎劫巴士。

台灣當局新措施

將放寬海關限制

【台北電】台灣當局昨日宣佈新措施，將放寬海關限制，以促進貿易。

雲南建築家示威

反對拆除土丹梨公園華商古舊樓

【雲南訊】雲南省建築家昨日舉行示威，反對拆除土丹梨公園內之華商古舊樓。建築家們表示，這些古舊樓具有極高之歷史價值，應予保留。

索里男子被殺

騎警積極緝兇

【索里訊】索里市昨日發生一起男子被殺案，警方正積極緝兇。警方表示，兇手可能與此案有關。

索里男子被殺

騎警積極緝兇

【索里訊】索里市昨日發生一起男子被殺案，警方正積極緝兇。警方表示，兇手可能與此案有關。

華安國貨有限公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. CANADA
PHONE: 681-8931

中國國際書店
加西總經理：
擴大徵求各種期刊訂戶
凡訂閱國際書店發行各種期刊，均可到本公司訂購，直接由北京寄到府上。我們忠誠為廣大讀者服務，盡量滿足讀者需要。

電話：(六〇四)六八二一八三三

中國旅行社聯合主辦
加美華僑子弟中國夏令營
七月十三日從溫哥華直飛香港
七月十七日進入廣州轉飛北京
夏令營活動，包括參觀訪問、與及到省內各名勝古蹟、桂林、杭州、蘇州、南京、無錫、揚州、上海、杭州、桂林等地旅遊。到八月二十日結束。全營費用加幣三千三百元(包括食宿、交通、門票、保險、及往返溫哥華之機票)。

報名地點：溫哥華華埠五五〇號
電話：(六〇四)六八二一八三三

珠城海鮮酒家
PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
Tel. 253-4318

每日供應精美點心
游水生猛龍蝦、石斑、蟹
價錢合理 招呼週到

各款魚翅及翅品歡迎預訂

黃氏宗親總會啓事
啓者：本總會轄下有一間，批租已滿，日前開會決定，決定先召已盡義務之會員租賃。如有意者，請先向本總會秘書處領取申請書，填妥後，交回本總會秘書處。如有意者，請先向本總會秘書處領取申請書，填妥後，交回本總會秘書處。

地址：溫哥華華埠五五〇號
電話：(六〇四)六八二一八三三

JIN WAH SING ASSOCIATION T. C. T. PRODUCTIONS LTD. PRESENT "INTERNATIONAL STAR" FRANCES YIP IN CONCERT

葉麗儀 演唱

演出日期：一九八二年七月十六、十七日
演出時間：下午八時卅分
演出地點：奧芬大戲院
票價：廿五元 廿元 十五元 十元
售票處：翡翠影視 片打士街二〇二號
每日上午十一時至下午六時

贊助商 (以筆劃為序)
生隆棧 精美印刷公司
Budget 捷安汽車租賃 "STEREO ONE" IN RICHMOND
Chen's 美心餅家
翠亨邨海鮮酒家 PHOTO KING
翡翠影視 金菊園、錦香園
金冠大酒樓 納優旅行社
怡園大酒家 遠東珠寶金行
康寧大藥房 麒麟閣海鮮酒家

GRAND TRADING CO. LTD. 香港市場批發 WHOLESALE
236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840

大量進口 大量批發

總代理：
美國合桃酥 泰國媽祖麵 泰國媽祖麵 泰國媽祖麵
加國牛奶麵 泰國媽祖麵 泰國媽祖麵 泰國媽祖麵
各類麵食 泰國媽祖麵 泰國媽祖麵 泰國媽祖麵
安利青龍牌 泰國媽祖麵 泰國媽祖麵 泰國媽祖麵
各款麵食 泰國媽祖麵 泰國媽祖麵 泰國媽祖麵
羣衆蜜糖馬仔 泰國媽祖麵 泰國媽祖麵 泰國媽祖麵
公仔牌魚丸 泰國媽祖麵 泰國媽祖麵 泰國媽祖麵
蝦丸墨魚丸 泰國媽祖麵 泰國媽祖麵 泰國媽祖麵
好味春卷皮 泰國媽祖麵 泰國媽祖麵 泰國媽祖麵

九龍市場門市 RETAIL TEL: 669-5840
新鮮蔬菜 罐頭海味
急凍海鮮 地道藥材
唐山什貨 各式俱備

每週均有大量特價品推出

淺談余俠魂角色的創造

黄志明

一曲「我姓余」，本是追叙前事，觀眾早已一目了然，幾十分鐘唱段如何能吸引觀眾呢？馬師曾給每一句唱詞都精心設計了節奏感很強的動作。二十幾句中板，配合三十多個文武丑的表演動作，載歌載舞，活潑生動，豐富多采。例如他說自己窮到幾乎要做乞兒時，就表演了一個「余俠魂亮相」，兩手攤開，全身鬆散，還帶點無可奈何的嘲笑；當唱到他被家姐辱罵，氣憤掉頭歸家時，就大膽吸收了軍人操正步的動作，來表現人物「人窮志不窮」的傲氣；唱到「淫婦想謀害親夫」時，余俠魂就豎起姆指，用另一手一批，作砍頭狀；當唱到幸得在廟裡遇着彩鳳時，爲了表現他的高興心情，老馬又吸收了孫悟空高興時用兩手交叉左右擺動的動作，使表演與唱段形成一個和諧的整體。

我在學習馬派表演藝術時，一方面努力掌握他灑脫自然，奔放誇張的特點，另一方面對每個物來。

我還有一點深刻的體會，就是一定要結合自己的條件去學習。馬師曾是一位藝術家，而我只不過是個普通演員，我的體形，聲帶條件也與他不同，要百份之百像他是根本辦不到的。齊白石有一句名言：「學我者生，似我者死」。他的意思是告誡晚輩在學習前人的藝術時不能生搬硬套。因此在排練余俠魂一角時，在「老老實實學」的前提下，我適當地注意結合自己的條件。

馬大哥腿部過去受過槍傷，必然影響武打和腿功。而我自小學藝，可以應付簡單的武丑動作，因此我根據劇情增加了一些矮子步和跟斗。「廟遇」一場，歌妓鶯娘贈銀給彩鳳，却被躲在廟內的賊仔搶去了，余俠魂要從賊仔身上奪回銀兩。原來馬大哥的武打動作很簡單。按理余俠魂的功夫應該不及賊仔，要奪回銀兩不會那麼容易。爲了突出人物舍己爲人的精神，我和何國耀同志一起設

那時正是一消明時雨紛紛」，帶圍巾出場是合理的。那圍巾原來馬大哥就有的，但只圍在脖子上，沒有用來武打，我把圍巾一邊放上鉛錢，讓它有重力，只要我用力一放，就能纏住賊仔的脖子。現在從演出效果看，觀眾還是歡迎這場武打的。

戲，總是常演常新。幾十年來，馬大哥也根據時代的發展，進行必要的增刪。現在是八十年代了。觀眾的欣賞習慣和時代要求與過去所不同，因此我在劇情和表演上也進行一些修改，例如化裝。原來馬大哥的化裝比較自然主義，垂眉低眼，全身衣着「爛溶溶」，衣服、袖口、褲腳撕破了，一條條破布露了出來。但我認爲余俠魂雖然幾乎做乞兒，但不是爛仔，衣服破了不補是懶，他應該是個靈魂高尚、窮而不懶的人，不應把他丑化。我把服裝改爲穿補丁，乾乾淨淨，臉部不丑化，是個憨直可愛的青年。

及賊仔，要奪回銀兩不會那麼容易。爲了突出人物舍己爲人的精神，我和何國耀同志一起設

丁，乾乾淨淨，腕部不
丑化，是個憨直可愛的
青年。

ust
611
7-5623
8877711-7878

佛山市建成大影劇院

建場面積為一間。座位一千九百五十九個，是廣東新建影戲院中規模最大的一間。

這間劇院牆壁鑲上柚彩磚，華麗堂皇。觀眾廳的天花板為木結構的波浪浪，舞台高二十八米，深二十米。後台備有四個汽爐室和一間服裝室，可供九十位演員同時化裝。這影劇院還準備安裝冷氣設備。

始興縣傢俬遠銷海外 始興縣生產的傢俬質量高，品種多，價格低，銷路極廣。

始興縣傢俬遠銷海外

現在出口口徑的膠帽已達一百一十多種，遠銷香港、東南亞和加拿大。始興製作盛產木材，傢俱是選用本地優質的酸栗和香樟製成，工精美大。椅桌製作的傢俱更有檀香木，可以防蟲、防腐。根據國際市場需要，該廠計了新產品三斗櫃、電視櫃、高衣櫃、梳妝台和餐廳椅椅等三十多種新產品美觀實用，廣受歡迎。

開平縣僑聯大廈落成

他們關心家鄉建設，去年集資籌建水口僑聯大廈，經已於今年二月十九日開幕。

該大廈落成後，經已投入服務，一邊接待華僑、歸僑、港澳同胞，一邊繼續進行內部裝修工作，全部工程進行已接近完成。

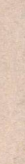
開平縣水口公社
旅外及港澳同胞聚



開平縣僑聯大廈落成

他們關心家鄉建設，去年集資籌建才口僑聯大廈，經已落成後，經已投入服務，一邊接待華僑、歸僑，一邊繼續進行內部裝修工作，全部工程進行，現已接近完成。

廣東簡訊



阮光成
FIORIO YUEN

Canada American Trust

百萬能實業公司

公司電話: 682-6611

住家: 321-9831

住家: 277-5623

傳呼機: 687711-7878

賴錦泉
KAM LAI

公司, 遊人特多, 售四十餘萬。
新士嘉堡西商業樓, 市中心, 週邊活百

▲西百老匯街, 士嘉商業樓, 樓下店舖, 中間寫字樓, 頂層住宅, 只售六十餘萬。

▲白石鎮業舖連實業, 每年生意二十多萬, 樓上住宅, 售廿三萬, 淨生意開價四萬九。

▲雲東自助洗衣間, 容易管理, 一萬三千元, 東區平屋數間, 十萬元以下, 有按揭。

▲般拿備豪華大屋, 十萬餘。

▲發財中餐館, 廿餘萬。

▲新型西餐館賺廿九萬餘, 首期三萬餘。

▲北溫分層都市屋, 八單位, 每間千餘尺, 業王面臨經濟困難, 犧牲廉讓七十二萬。

▲市區商業地, 有圖則, 即可建商業樓, 舖街近麥當奴, 卅九萬餘。

▲般拿備十四單位, 一流保養, 外型美觀, 六十餘萬。

▲西十三街近CAMBIE, 商業地四千八百餘呎, 只售十六萬餘。

▲雲東柏文, 四十一組, 美觀有型, 百四十五萬, 首期四十五萬, 餘按揭十四厘。

▲西區尾六十三單位, 高空大廈, 二百七十餘萬, 首期百五萬。

▲SOUTH GRANVILLE, 六單位分層大廈, 石屎建築, 一百萬, 首期五十萬。

▲SOUTH GRANVILLE分層柏文, 四十單位, 名師設計, 三百餘萬。

▲般拿備近京士威及快車站, 八十三單位, 急讓廉售二百七十萬, 首期七十萬。

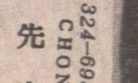
▲購物中心, 全租出, 百二萬。



李康
LIN LEE
266-0603



蔣先生
KEN CHONG
324-6833



馮小姐
LINDA FONG
733-0103



李蔭雄
EDWARD LEE
931-0666

領袖實業機構

LEADERS REALTY GROUP
2603, KINGSWAY VAN, B.C.
公司電話: 430-1123
隨時問盤, 四人為你服務

● 咖啡店急賣, 租平, 二十多年生意, 開價二萬七千元。

● 唐餐舖, 一百座位, 有烈酒牌, 雲東區大街, 售價五千元。

● 英文書店, 只售一萬九千元。海鮮魚舖, 菲沙街, 二萬五千。

● 美容院, 近京士威, 二萬二千元。

● 禮物雜貨店, 菲沙街, 一萬六千。

● 北溫哥華單車舖, 每年淨賺四萬餘。開價三萬元, 售另計。

● 酒店一間, 雲埠市中心, 二十八睡房, 生意只售十五萬九千。

● 肉舖兩間, 二萬五千元, 另一間十四萬九千。

● 藥房一間, 百老匯街, 只賣三萬元。

● WEST END 柏文, 一睡房, 七萬九千, FALSE CREEK 全新全睡房, 十一萬九千元。

● 本拿比兩睡房柏文, 接近一千呎, 一切方便, 開價八萬二千元, 有價議。

● 東區小柏文, 一睡房, 近菲沙, 百老匯街, 六萬餘。

● 四組柏文, 近史卑利公園, 業主願意直接售取銀四十二萬餘。

● 東區柏文, 共十三組, 八十七萬五千元。

● 高骨林(唐屋)地區正中, 只賣七萬二千元。

● 西區靚屋, 高尚區二九〇三號廿四街, 交通方便, 十五萬餘。

● 高骨林, 上下兩層, 全部完成, 地點正中, 只售十萬〇九千。

● 烈治文, 一年新左右, 四睡房, 四十呎地, 十五萬九千元, 急賣。

● 喜士定大街商業舖, 樓上栢文, 地闊四十九呎, 開三十四萬五千。

● 東區商業樓, 樓下兩舖, 樓上五組柏文, 八十六萬五千。

● 烈治文農地, 有屋, 共兩畝半多, 八萬首期可過戶, 三十二萬五千元。

● 新舖急賣, 租平, 二十多年生意, 開價二萬七千元。

● 唐餐舖, 一百座位, 有烈酒牌, 雲東區大街, 售價五千元。

● 英文書店, 只售一萬九千元。海鮮魚舖, 菲沙街, 二萬五千。

● 美容院, 近京士威, 二萬二千元。

● 禮物雜貨店, 菲沙街, 一萬六千。

● 北溫哥華單車舖, 每年淨賺四萬餘。開價三萬元, 售另計。

● 酒店一間, 雲埠市中心, 二十八睡房, 生意只售十五萬九千。

● 肉舖兩間, 二萬五千元, 另一間十四萬九千。

● 藥房一間, 百老匯街, 只賣三萬元。

● WEST END 柏文, 一睡房, 七萬九千, FALSE CREEK 全新全睡房, 十一萬九千元。

● 本拿比兩睡房柏文, 接近一千呎, 一切方便, 開價八萬二千元, 有價議。

● 東區小柏文, 一睡房, 近菲沙, 百老匯街, 六萬餘。

● 四組柏文, 近史卑利公園, 業主願意直接售取銀四十二萬餘。

● 東區柏文, 共十三組, 八十七萬五千元。

● 高骨林(唐屋)地區正中, 只賣七萬二千元。

● 西區靚屋, 高尚區二九〇三號廿四街, 交通方便, 十五萬餘。

● 高骨林, 上下兩層, 全部完成, 地點正中, 只售十萬〇九千。

● 烈治文, 一年新左右, 四睡房, 四十呎地, 十五萬九千元, 急賣。

● 喜士定大街商業舖, 樓上栢文, 地闊四十九呎, 開三十四萬五千。

● 東區商業樓, 樓下兩舖, 樓上五組柏文, 八十六萬五千。

● 烈治文農地, 有屋, 共兩畝半多, 八萬首期可過戶, 三十二萬五千元。



DAVID TAM 譚清華

達新實業燕梳公司

DASON REALTY ★ TK Insurance Agencies Ltd.

4510 VICTORIA DRIVE, VAN.C.B (域多利夾頃士威)

公司電話: 879-6331 RES. 437-1714

437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No.2204

▲十五萬九三睡房新屋，工料一流，學校交通方便，土庫可完成合法出租單位。

▲十四萬九三睡房新屋，業主急售，可低息供款業主，標準平整地段。

▲東區十四街三上上下下層三睡房存屋，有家庭室，十六萬開價。

▲十八年三睡房土庫完成住宅單位。

▲東區兩睡房有土庫房屋數間，開價七萬餘起。

▲街角興旺地區菓舖生意，日做八百餘元，東主出國急售。

▲二埠街角菓舖生意，近柏文區日做六百

▲北置一年小型商場，全部租出一流租客，每年淨收租十二萬。

▲百老匯街四柏文兩舖位商業樓。

▲列治文兩年廿八組柏文，年收二十餘萬，有低息按揭。

▲代理 I C B C

●汽車保險

換領車牌，轉換燕梳

▲代理各大保險公司

房屋物業，生意燕梳

▲忠誠服務，價錢相宜

店側停車，無須久候

▲詳細解答，保險問題

▲請電譚君，或司徒太

七月新盤

DOGWOOD RLTY

多活實業公司

公司電話: 876-8841 住家電話: 420-1851 254-4655

胡鶴洲

KEN WU



HOLIA CHOW

周 太

B B 公 司

BLOCK BROS. REALTY

公司：273-3111

住宅：271-7874

新盤

栢文

▲溫近市中心，單人栢文一間，面對海位於石屎高樓第十五層，有泳池，交通方便，售價五萬七千。

▲溫東栢文新建築共二十一組，分層或全一部份均可，速電連絡。

住家屋

▲溫西桑那詩最高級住宅區，街角位，佔地近半畝，四睡房另加家庭室，土庫另計，有池，減售三十九萬五千。

▲溫近近U B C 佔地一萬餘呎，三睡房，前花園特大，業主年老急售，減售十七萬九千

▲溫東區二睡房獨立屋要價七萬九。

▲溫東二睡房獨立屋八萬三，可接供按揭十一厘至八四年。

▲素里靚屋區，佔地一英畝，樓高三層，每層二千方呎，數月新，適合大家庭。

▲列治文高級靚屋，四年新，地大，樓上六睡房，位於靚區。

▲列治文城市屋，三睡房十二年新，但內部裝飾如新，西人業主，即等退休，僅售八萬。

▲列治文四年新屋，樓上三睡房，5000呎地，樓下有家庭室在廚房側，實價十四萬五千。



黃英立

Philip Wong

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER

公司電話: 736-3831 住家電話: 254-7520 253-1835

住家屋

▲華埠兩層高住家屋，可住兩伙人，牙屋可租充銀期四萬元，年息十五厘，開價十五，有價議。

▲西區四十街西六十六尺大地段住家屋，三睡房，土庫完成獨立單位已租出，開價萬九千元。

▲雲東區 366 FLEMING ST. 近三十七街，四十五乘一百二十尺地段，新屋，樓上三睡房，硬木地板，土庫完成廁所俱備，可獨立租出，首期貸款四萬七千元，年息十四厘七五，減價十二萬九千元，價，認真抵買，機會莫失。

▲桃梨區四年新屋，六十乘一百一尺街角地段，曲有林區一年新屋，居住面似一千八百尺，屋主急售，連新傢俬一齊出賣，取價〇九。

▲近華埠舊屋兩間，商業地段，四十七尺乘百二十二尺，均已租出，極好投資，只取價六萬九千元，機會莫失。

商業樓宇

▲華埠古樓一座，樓高四層，需要裝修，大發展機會，取價六十五萬元。

▲近華埠商業樓貨倉，興旺地區，八十七尺乘一百二十尺街角位置，樓宇面積約一萬尺，價六十九萬元。

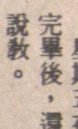
餐館生意

▲唐人街酒家，招牌老，生意好，租金平估二百，有酒牌，開價二十四萬九，生意穩，無意者莫問。

▲白石埠太商場西餐室，室內座位七十。天茶座五十，一流裝修，傢俬名貴，有酒經營容易，利錢深厚，潛力未盡，尚有發展機會，開價二十四萬九。

大馬的伊斯蘭教習俗

生



南洋
瞭望

馬來西亞是一個華
伊斯蘭教為國教的國家
，那裏的馬來人還信奉
伊斯蘭教。他們自稱為
穆斯林。「古蘭經」是
伊斯蘭教的聖經，是馬
來人小學的必修課程。他們在習俗上很
多都是直接從「古蘭經」裏來的。

每一個穆斯林都要遵守伊斯蘭教的
五大教規：即：朝觐、禮拜、齋戒、施捨以及娶妻。朝觐——每當「聖明之
」時，馬來人稱為「慶豐年」。每當「聖明之
」時，穆斯林們首先要用阿拉伯語朝觐：
「一員主是。讚拜，的，穆罕默德是員主
的使者。是。讚拜，馬來人叫做「沙拉特」
的。星期五是伊斯蘭教的禮拜天，在那
天中午到清真寺參加禮拜，須要足夠四
十天才能正式告別祈禱禮。不過婦女們
却不到清真寺去祈禱禮。她們只和男子
一樣，在家裏裏面舉行五次禮拜。舉
行禮拜時，教部一定要朝西，因為聖地
麥加或麥地那都是位於馬來西亞的西方
。星期五在清真寺的禮拜，則是在儀式
完畢後，還得聽伊斯蘭長老或阿訇的
說教。

齋戒是伊斯蘭教一年一度的宗教
活大事，也就是伊斯蘭教一歲。這個
齋月，馬來人叫做「布沙沙」。進行齋
月的時間是由全國民眾會議所決定。
通常在每年伊斯蘭教曆八月最後一天
，清真寺長老就去尋求新月。發見新月
後，清真寺內の木鼓便即敲響，宣佈齋
月，戒月的開始，時間就在伊斯蘭教曆九月
。這個月約相當於陽曆十二月，馬來人
叫做「拉馬月」。

齋月開始後，全國的穆斯林白天禁
食，正在旅行途中的旅客、警察和負有
政府規定的特別任務的人，才免除禁食食
。在齋月期間，穆斯林開設的店舖在白天
禁止閉門停止營業，只有在晚上才能
恢復營業。在齋月期間，穆斯林們也要
禁止一切娛樂活動。第一個月要齋三
十天。齋完畢後的第一天稱為開齋節
，馬來人稱為「哈里拉耶布沙沙」，可
是當地華人俗稱為「馬來新年」。因為是
開齋節這一天，穆斯林們見面都是互互
相敬賀，高興萬分的。即使是過去有過
怨怼的人，到了那一天也會互相寬恕，重
新歸於好的。對於這一天到處是喜氣洋
洋，互相敬賀的情態來看，確實是有新

希臘的花卉與草藥

在希臘的野山坡上，到處都生長着薔薇和野花。這是一項收益不小、取之不盡的財富。

根據希臘史料的記載，早在兩千年前，希臘人即懂得使用薔薇。後來更學會薔薇葉和花序。在古埃及皇時的米諾斯人的牆壁上，就有採集和種植薔薇花的描繪。在公元前四世紀，著名的希臘藥學家希波克拉底治過許多種薔薇的芬芳。

茶甜飲愛酷人哥洛摩

帶吃一種用光茶葉與蜂蜜調製成的小餅。曾經有人統計過，光茶葉在一千七百萬摩洛哥人中每年要消費五十萬擔綠茶和一百萬公斤的白餅。

摩洛哥人消費的綠茶全靠進口，而且基本上都是從中國進口。市場上銷售的綠茶中，著名的「梅那哈牌」和「沙漢牌」等，被認為是道地的中國綠茶，最受人們歡迎。摩洛哥人認為，中國綠茶滋味好，香氣濃，特別好喝。他們大多數人只買起把把進口的茶葉，用茶葉間一聞，便立即可以辨別出這些是中國茶。

吉卜賽人婚禮誌趣

十七世紀以前，吉卜賽人從印度西部逐漸外移，散居世界上許多國家，過着流浪的生活。由於長期生活的動盪以及社會地位的低落，形成了他們的獨特性格：放縱不羈，毫無虛飾，還帶着強烈的野性；然而他們是熱情的，言談爽快，略帶粗獷。他們自由自在地過着生活，什麼都寶貴，他們自己由自己分毫沒收，認為自由是甚麼都寶貴。他們的這種性格，明顯地反映在他們的婚禮上。當男女雙方同意結婚，便舉行結婚儀式。由於吉卜賽人對婚姻關係十分重視，所以婚禮儀式在極隆重中進行。



專門起新屋
圖則任君選

中西建築師
手工最上乘

代理買賣一切地產
物產，免費估價。

公司：736-3831 或 687-7711
住家：733-4736

UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.

馮沾 (Jim Fong)

房屋

▲2470 E. 20 AVE. 十四年。五房及土庫完成，地大，十六萬多。
▲6325 FLEMING ST. 四房及土庫，十一萬九千。
▲本拿比，3773 SUNSET ST. 三房，土庫完成，地50X120地點好，價低，十一萬九千。
▲本拿比，HAILEY ST. 三房及土庫完成，地66X120保養一流，十三萬。
▲東西新屋兩間，一千四百尺，十七萬九千。
▲西區6730 OAK ST. 五房，大客廳，土庫完成，二十多萬。
▲GRANVILLE ST. 六房，二千八百尺，兩大客廳，四兩浴室，建築及保養一流。
▲地11X140，美麗花園，四十多萬。
▲西區OAKRIDGE 6929 WILLOW ST. 六房，三層華麗大屋，十七年新，地大，特價二十九萬五千。
升屋
▲西區7790 CAMBIE ST. 雙邊升屋，每邊四房土庫，三十多萬。
▲西456 W. 15 AVE. 上下升屋，每層三房及高土庫，二十一萬。
▲上下升屋346 E. 16 AVE. 三組收入，請速價。

商業樓

▲西雲高利興旺地區，一年新磚樓，三千九百尺，地下停車場，特別為餐館設計建造，座位一百四十個，特價急賣。
▲舖街八年新磚樓，唐餐館，酒吧，座位一百四十個，生意及物業三十多萬。
▲八年新磚樓兩單位及兩組柏文，四十多萬。
▲一年新三層磚樓，七個舖位及樓上寫字樓，政府及律師租客，每年實收二十三萬，平價出售。

柏文樓

▲西區七組，好風景及近海邊，年收八萬一千，銀月供業主，首期三十萬，請速價。
▲西區十二組，年收五萬八千，即價五十五萬。
▲西區二十一組，九十多萬。
▲東區二十一組五十六組，年收二十五萬，價一百九十九萬。
▲東區四十六組石屎大廈，年收二十四萬，平價一百六十萬，按揭供業主。
▲本拿比十二年新，保養一流，八十三組，租高，地點好，近商場及搭車，價錢抵實，二百萬。
▲北本拿比十二年新，四十一組，3940 E. PENDER ST. 地大，租客好，按揭十一厘至一九九九年。

生意

▲西區2893 W. BROADWAY 咖啡店，座位七十八個，酒吧，日做五百，地點旺，大有前途，平價出售。
▲西雲高利唐餐生意，四面柏文林立，座位一百四十個，現代化生財工具，地下停車場，特價平賣。
▲西人雜貨生意，日做八百五十，八萬多。

熱盤抵買

▲963 E. 24 AVE. 兩房，土庫完成保養一流，已租出每月七百，平賣。
▲2224 E. 12 AVE. 全新石屎樓分兩出售，按揭十三厘供業主，首期一萬五千，可以買。
▲業主體面求急賣，十二年新，鋪養一流，年收三十四萬九千，八十三組柏文，地一畝多位於京士戴夾十九街，二百七十萬。

黃春仁

住家：255-2262

RICK WONG

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

PAGER 687-7711 No 7011

住家電話：872-3036 公司電話：435-1471

▲酒牌屋，三年新屋，土庫另設，近二一六街來 SOLCAN，價錢相宜。

▲溫哥華兩房一廳柏文，只售六萬六千。

▲溫哥華商業樓宇旺地，現月收租近三千元，價錢相宜。

▲柏文兩房一廳，有風景。開價七萬五千。

▲增仔避署新屋，近湖，只售六萬五千。

▲CAPITAL HILL，風景最好的起屋地兩幅，價錢相宜。

▲烈治文山，接近新區，有一幅 80X141，可劃兩幢，交通方便，接近市區，價錢相宜。

▲十二年上下好屋，八街東，每月收租過九百。

▲二房一廳柏文或二房一廳，七街東價錢相宜。

▲CAPITAL HILL 兩幢住屋地，好風景，環境優美。

▲雲島，生意連實業，兩舖位，四組柏文及餐館，共取價十五萬五千。

▲溫市東區，商業地 66X120，一磅空地，一邊有輕便物上柏文樓下果園，地及建築物可分拆出售。

▲三十三尺地段，一房一廳，七萬四千九。

▲五房一廳，三十三近城多利，全部新裝修，十一萬九。

▲CAPITAL HILL，紅石面，三層新屋兩間，風景優美。

▲星明日點至西開放 4436 OXFORD，6N 閣底四開放 4436 AVE N. B.Y.

▲唐人街九和柏文出售，月收超過二千，樓下舖位，十九萬九。

▲雲東三十二年屋，超過一千二百尺，好風景，開價十一萬七，36X122。

▲三十年，土庫完成，八百多尺近 PNE 十萬零九。

▲五十二近城多利，三房二廳，八萬九。

▲兩房一廳，八街夾田馬路，柏文地，七萬九千九。

▲兩房一廳，土庫完成，近 PNE，九萬九千九，33X140。

▲華埠東區乃磨夾二十七街，二十五，十五年，二房一廳，土庫完成。

▲華埠東區，四年新屋，地處好，風景優美。

▲華埠東區，近 PNE，樓上樓下，兩房一廳，九萬五。

▲本拿比于七尺，豪華新屋十五萬五。可供十萬元十五厘息給業主。

▲本拿比新區，DEER LAKE 有十塊地，55X120 價錢相宜。

▲北本拿比半畝地，泳池，網球場豪華大屋，二十三萬九。

▲未完成本拿比 DEER LAKE 八睡房新屋，77X100，建築師破產大平賣。

▲開價八萬九，三層舊屋，存屋地，三浴室，四間睡房，十四街夾非沙。

▲溫哥華東四十二街，三街一廳，土庫完成兩房一廳，現收租七百五，實價八萬二千。業主可借一萬元免利息。

▲本拿比豪華大屋，50X123，每層三千尺，熱水爐，街角地面，建築師面議破產，特售出。

▲二十四街四房一廳，開價八萬五千，屋主急售。

▲東區二十五街，二房一廳，土庫二房一廳完成，開價八萬九千，屋主急售。

▲東區近京士威，33X138，兩房一廳，土庫完成，有四萬九千銀期十三厘，息至一九八五年。開價九萬二千。

急賣

代理賣屋。免費估價

鍾天賜 876-4575

新盤：觀柏文，「12%」
 ▲八十三單位柏文「12%」新，京士威大道附近，靜中帶旺，樓宇雄偉，內部雅潔，一流住客，從未空租，因業主離埠，取價僅二百九十萬元，平均每單位僅三萬四千九百元，平過市，可接充一百六十萬按揭，僅十二厘利息！機會難逢，先到先得！詳情請電話查詢。

雷廣庭 926-9711
 ▲北雲埤一年新仔屋，每邊三睡房客廳餐廳，三套浴套，全部地庫，月入一千八百元，開價二十三萬，歡迎以舊交換。

伍澤森 327-7842

(一)華麗新屋，一四〇〇平方尺，熱水暖氣，只開價十六萬九千元，接受合理還價，週末至四時開放，地址：1449 - RENNFW ST.

(二)一六〇第廿一街西，高尚地區，一廳三睡房，土庫另有姻親廳房，平賣十萬零九千元。

▲2503 FRANKLIN 東區近乃磨街，全部翻新屋，一廳三睡房，土庫有一廳二睡房，十一萬九千元。

徐松齡 263-9854

▲煤氣鎮珠寶店生意佳，白人店主經營多年，現退休急賣，叫價十多萬元，生意連貨及生財工具。

▲西區靚屋，環境優美，近學校商場，交通方便，四睡房，土庫完成，地60x122尺，取價卅餘萬。

▲西區中餐館，外賣兼食堂，裝飾幽雅，四十座位，店主離埠，開價四萬二千五。

▲新屋減價急賣，正層三睡房，千餘尺，33x150地，現只開價十四萬九，勿失良機。

▲雲市東區，半年新靚屋，標準地段，正層千三尺，有三睡房，另土庫完成，可幫你供屋。

▲另有廉價屋出售，請電垂詢。

Success in
Quotoplan
 'SUCCESS IN INSURANCE'
 BETTER RATES, BETTER SERVICE

收租嫌麻煩
 租客多問題
 請來本公司

ALEX T. L. YUEN 阮廷華
 254-1333

阮廷華君現加入本公司為僑衆服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本地地產情況熟悉，各僑胞如有房屋買賣委託，阮君自當竭誠服務。

▲雲東區，三睡房屋，千餘尺，標準地，十一萬九。

▲東廿一街，八年新靚屋三睡房土庫完成，十五萬餘，有價講。

▲炸魚快餐外賣店生意，二萬五。

▲市內煤氣鎮服裝精品店生意，租批長，取價四萬九千元。

▲3282 E. 45. AVEN. 四睡房闊大屋 50x109 地，月入八百元，取價十一萬七。

SUCCESS REALTY LTD.

REAL ESTATE and INSURANCE
 145 KEEFER STREET VANCOUVER
 辦事處新電話：687-8899

代理置業投資
 汽車房產燕梳
 各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平
 平過人服務好
 勿遲疑快快來
 保證滿意

*本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時

時事漫談

後背的武動

鐘任

誰知道，以色列進攻的藉口根本就不是「腳」，根本就是「巴解」的人。有國際輿論指出，以色列侵入黎巴嫩南部，擋逼巴解組織解散的兇手，是早有預謀的行動。今年較早時，以色列已準備行動，只是國際正直輿論的揭發和譴責，美國也認為時機不合，以色列才把計劃擱下，沒有後發，等待時機出擊。

等了幾個月，以色列總理貝京終於等到了他認為挽救巴解的最好時機，認為不能再等待了。

最近，中東的新形勢是：在埃及完全收復西奈半島以後，阿拉伯國家和國際輿論要求公正地解決中東問題、恢復巴勒斯坦人民合法權利的聲音日高，而以色列也出現了的變化，假如阿拉伯取得和勝，阿拉伯世界也將出現新的契機，逐步走向更多的共同點。一個加強內部團結的阿拉伯世界的出現，將更有力支持巴解組織的要求，這是以色列官政府所不能看到的。

同時，以色列看到，兩伊戰爭的雙方仍未顯有和議的希望，約旦保守國家宗教主義的原因，僅力支持伊拉克，企圖遏止霍梅尼、利比亞等激進的阿拉伯國家間權力支持伊朗，甚至有消息說，敘利亞的主力部隊集中在伊（拉）克，敘邊境，準備與伊拉克夾攻約旦。而約旦、沙特阿拉伯對支持伊拉克，使中東阿拉伯國家之間處於新的緊張和對立之中。

貝京政府就是看透了阿拉伯國家之間的矛盾，無恥地顧：也竊取了國際輿論指責巴解組織聚眾攻擊的對中東局勢的注視，有所成算，於是發動戰爭，以電攻入黎巴嫩南部，企圖一舉兼

力全部是美國、美國軍隊在支持。美國軍隊，最妙的是和生產技術，都優先供應以色列，貸款數額不斷。在這次以色列軍事行動中，六月九日，以色列撤出了百架最新式的華製F-15及F-16戰機，狂轟黎巴嫩南部貝卡谷的敘利亞軍事基地。外電指出，這可說是第二次世界大戰以來最大規模的空中出擊行動，是最猛烈的空中戰。有人說：以色列軍隊，其實就是美國最尖銳的猶太空軍。巴解組織和伊拉克部隊，其間就是以色列作戰，軍力常處劣勢，原因就在於他們是在跟一個超級的隱形敵人——美國交手。

在以色列這次軍事行動開展之後，美國國務卿喬治舒格對記者說戰況的一次講話中說：「昨天我們不僅損失了一架飛機，而且還損失了一架直升機。」他這話不是，美國空軍的戰報，說的也是以，但「我們」，這個字眼，却充分的表現了以色列跟美國是一種什麼樣的關係。

因此，人們不勝唏噓，為什麼美國在聯合國安理會上行使否決權，否決了西德雅提出的要以色列在一個小時內自黎巴嫩撤軍、撤軍的提案。又為什麼撤軍一再表示準備向以色列採取制裁措施。直到以色列進軍的程度和深度達到計劃的目的後，美國總統哈比卜的「一調解」才發生，點效果。當以色列實質停火（不撤軍）時，以色列國防部長沙龍說得很清楚：以色列部隊已奪取了黎巴嫩北部一半的領土，從而從中取得「最好的討價還價地位」。於是美國的「調解」生效了。

有人認為，中東的許多壞事都是以以色列幹的，而美國不用走到台前，這是美國的「聰明之處」。但更多的人認為，美國蘇聯正期待著這種局勢製造機會擴張的機會，是「聰明」，還是「笨蛋」，真值得商榷！

西奈還歸埃及以後

諺言

時事漫談



埃及的西奈半島在歷史上以四世紀近十五年的佔據以後，終於耶路撒冷還埃及。四月二十五日，當埃及國旗在西奈半島東部邊境法拉和南端沙姆沙伊赫兩地重新升起之時，埃及人民軍情懷激昂，埃及各地都懸掛着國旗。在拉法參加儀式，埃及各地方部部長薩馬爾巴歐，西奈必將發展成爲「一個堅強的埃及和一個」；阿拉伯人應當「爲收復他們中間那一部份佔領的領土而高興」。

西奈半島是埃及領土的一部份。它在一九六七年的一六五〇年戰爭中落入以色列之手。一九七三年發生埃及十月戰爭，埃及以雖然奪回大部份土地，但仍有一分之二在以色列手中。以色列這次把佔地交還埃及，這是一九七九年九月的美蘇簽訂和平協議以及一九九七年的埃及和平條約中規定了的。當時雙方即達成協議決定：在以色列把佔地交還埃及以後，將由埃及國維持和平部隊駐防埃及邊界（一九七九年戰爭前的邊界）西奈境內這一片的無人地帶，其任務是負責巡邏並觀察雙方軍事活動。因此，從四月二十五日開始，這支由美國等十一國組成的多國部隊便在西奈邊境進行巡邏監督。

目前西奈半島的維持和平部隊包括觀察員等，共有二千六百人。參加部隊的各國官兵，都是攜帶着本國的護照前往的，司令官則由觀察團費布漢薩擔任。據估計，建立和維持這支部隊的費用，頭一年即達二億二千五百萬美元之巨，因而十多個有關國家的負擔還是不輕的。

按照埃及和約規定，西奈全部歸還埃及以後，自蘇伊士運河和蘇伊士灣向東劃分三大區，各區的軍力劃分都有嚴格規定。三個區大致由北至南稱爲切爾西、靠近尼羅河是A區，埃及可駐兵一萬二千人和有限警察和坦克等；貼近以色列和亞喀巴灣爲C區，這也就是由國際和平部隊駐守的地區，在這裏埃及只能派駐警察；兩區中間的是B區，埃及可以部署四個配備輕武器的邊防營（四千人）。

目前駐有國際維持和平部隊的C區，是一個從西奈和以色列的邊界線以西二十到五十公里寬的地帶，包括整個亞喀巴灣沿岸。此外，在亞喀巴灣口也就是屬於埃及的蒂朗和羅菲斯兩個島，也是由國際維持和平部隊和觀察員參加管轄的。至於B區，一方面按照和約規定，也要劃出一條三公里寬的非軍事區，區內部隊限制在四千人以下，武器射擊也受限制。亞喀巴灣的領空也有規定，即由西奈歸還埃及以後，以色列可以使用海灣的領空，整個海面則由西奈維持和平部隊的三艘巡邏艦負責巡邏。還有進入紅海的海峽，是規定由維持和平部隊中的美國海軍陸戰隊監督的。據報道說，這樣的規定完全是爲了保證以色列可以安全使用紅海的航路。

西奈半島的面積有六萬一千平方公里，它只有二十多萬零餘人口。它屬於亞洲大陸，蘇伊士運河是它同埃及和非洲大陸相連的紐帶。這個亞非兩大洲的交匯點——西奈，即是受切割的石灰岩高原，地勢由北往南逐漸升高，西奈北部有廣漠地帶，氣候又十分乾燥，因此在經濟上，西奈是長期以游牧業爲主的，糧食作物和蔬菜則僅限於地中海沿岸地區和荒漠邊緣的綠洲。

西奈半島的礦藏則十分豐富，除了綠柱石礦外，還有豐富的鉀、銅、鉛、鋅、鎢、磷等礦藏。同時，它還是目前埃及和以色列的煤田以及石油的所在地。根據埃及和天然的資料，西奈煤的儲量有五千一百萬噸，石油和天然氣的儲量也不少，估計石油有三億桶以上。目前埃及著名的穆爾甘油田、蘇德爾油田、油田、拉丹油田和阿爾魯斯油田等部分佈在西奈。這油田的每年產油量佔埃及總產量的百分之九十。埃及報紙最近報道，埃及政府在西奈歸還埃及前夕，着手研究開發整個西奈的短期和長期的規劃，規劃將包括尋求解決開發西奈礦藏及面臨的水源、移民和資金等方面的困難。

隨着西奈半島的歸還埃及，埃及和以色列的長期敵對因而是基本消除了，而埃及也可以同以色列全面開發和建設新西奈。是以兩國關於西奈塔巴巴區的劃界爭端卻還沒有解決，同西奈C區的種種「安全安排」什麼時候改變，還有待埃及等三個區的協商解決。因爲這樣，西奈半島今後仍將是中東的「敏感地區」。如果從整個中東方面來說，西奈問題的解決，僅是紛繁複雜的中東問題的一個方面，它離中東和平的全面實現和恢復還遙遠，還有待今後阿拉伯世界各國以及世界愛好和平國家的共同努力。

BER LAKE
價建築家急賣
價十萬！

代理買賣一切地產及物業
免費估價忠誠服務十
萬元以下屋十多間

GORDON OWENS

435-1471 669-5706

522-3907 Page 7354169

歐文斯

BLOCK BROS REALTY LTD.

MAN-TOBACAW. 10 AVE
RM. 3A 五十萬。前面地闊。128 F
烈治文
樓宇正在興建中，三英畝，六十五萬

西區柏文
▲新屋，三睡房，2953 WICHAM.
三千尺。地大。價到十七萬九千。

高層林
▲三十五萬。位於本拿比中心。四組分間住宅。
每組設計一流。

▲二十二萬九千。二年新六睡房 55X157
▲三十五萬。位於本拿比中心。四組分間住宅。
每組設計一流。

▲三十三萬九千。二年新六睡房 55X157
▲三十五萬。位於本拿比中心。四組分間住宅。
每組設計一流。

▲三十三萬九千。二年新六睡房 55X157
▲三十五萬。位於本拿比中心。四組分間住宅。
每組設計一流。

▲三十三萬九千。二年新六睡房 55X157
▲三十五萬。位於本拿比中心。四組分間住宅。
每組設計一流。

▲三十三萬九千。二年新六睡房 55X157
▲三十五萬。位於本拿比中心。四組分間住宅。
每組設計一流。

▲三十三萬九千。二年新六睡房 55X157
▲三十五萬。位於本拿比中心。四組分間住宅。
每組設計一流。

▲三十三萬九千。二年新六睡房 55X157
▲三十五萬。位於本拿比中心。四組分間住宅。
每組設計一流。

▲三十三萬九千。二年新六睡房 55X157
▲三十五萬。位於本拿比中心。四組分間住宅。
每組設計一流。

▲三十三萬九千。二年新六睡房 55X157
▲三十五萬。位於本拿比中心。四組分間住宅。
每組設計一流。

▲三十三萬九千。二年新六睡房 55X157
▲三十五萬。位於本拿比中心。四組分間住宅。
每組設計一流。

▲三十三萬九千。二年新六睡房 55X157
▲三十五萬。位於本拿比中心。四組分間住宅。
每組設計一流。

▲三十三萬九千。二年新六睡房 55X157
▲三十五萬。位於本拿比中心。四組分間住宅。
每組設計一流。

▲三十三萬九千。二年新六睡房 55X157
▲三十五萬。位於本拿比中心。四組分間住宅。
每組設計一流。

▲三十三萬九千。二年新六睡房 55X157
▲三十五萬。位於本拿比中心。四組分間住宅。
每組設計一流。

▲三十三萬九千。二年新六睡房 55X157
▲三十五萬。位於本拿比中心。四組分間住宅。
每組設計一流。

▲三十三萬九千。二年新六睡房 55X157
▲三十五萬。位於本拿比中心。四組分間住宅。
每組設計一流。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
200 E. PENDER ST. VAN. B.C.

電話：687-2215
傳真：325-0527

●經營一切房屋地產買賣生意●

★本公司免費代客估價一切物業★

西區 CAMBIE 街高尚房屋，環境幽靜，近麗景、校巴士站，上層有三睡房一廳，土庫裝修有二睡房一間，新屋，上層三睡房一廳，高土庫可裝修一廳，位東區近展覽會場，交通、學校，僅開價十三萬九千元，沙伯公主遷移而讓。

▲近唐人埠 TOWNHOUSE 多間，全部新式設計，二睡房一廳，地庫有 3 個車房，開價十二萬九千元。近唐人埠 TOWNHOUSE 多間，全部新式設計，永久工作，有二至四睡房一廳，最適合老年或在華工作之人士居住。

▲工業餐館大贈送，如台端購買全部實業，包括堅固房屋一間，有二睡房一廳，全土庫，雙車房，地址 481133，屬工業地，將來可發展工廠，欲做生意者請勿失良機。

▲大餐館出租或出頂，近 PNE 展覽會場，內外裝修，設備如新，可容納三百人左右，有烈酒牌，停車場，租金平，租約好，夏天人人山人海，前途無可限量。

▲高級商業地皮，位百老匯夾維多利亞，近唐人埠，面積約一萬六千方呎，可建中型商場，樓上多單位住宅聯房，近政府地下鐵路計劃地區如此機會不多。

▲大工業樓，近唐人埠，貨棧碼頭，佔地約二畝半，建築面積約四十萬平方呎，四面單邊，業主欠債過多，被迫割價出售。二百六十萬元，低過市值，機會難逢。

▲商業地皮和電車站廉讓，位本拿比商業區，地寬 20 x 111 尺，可建中型商場，僅開價五十九萬元，應速買住佳屋。(一算抵買)

▲西式十萬多鋪生意，位華埠好交通地區，每年生意超過卅萬元，商花生意利潤潤厚，租約長，僅開價九萬九千元，機會難逢。

溫高華僑公立學校招生

班次	日期	時間	學費	備註
幼班	八月三日至九月七日止	星期一至五上午九時至十一時	十五元	
一年級	八月三日至九月七日止	星期一至五上午九時至十一時	十五元	
二年級	八月三日至九月七日止	星期一至五上午九時至十一時	十五元	
三年級	八月三日至九月七日止	星期一至五上午九時至十一時	十五元	
四年級	八月三日至九月七日止	星期一至五上午九時至十一時	十五元	
五年級	八月三日至九月七日止	星期一至五上午九時至十一時	十五元	
六年級	八月三日至九月七日止	星期一至五上午九時至十一時	十五元	
七年級	八月三日至九月七日止	星期一至五上午九時至十一時	十五元	
八年級	八月三日至九月七日止	星期一至五上午九時至十一時	十五元	
九年級	八月三日至九月七日止	星期一至五上午九時至十一時	十五元	
十一年級	八月三日至九月七日止	星期一至五上午九時至十一時	十五元	
十二年級	八月三日至九月七日止	星期一至五上午九時至十一時	十五元	



滿堂紅公司
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3
公司電話: 438-1455
STELLA LEE 李兆梅
住宅電話: 525-6983

請管家一名
供住宿, 每週工作五至六日
請晚八至十時
電話: 922-3792

誠徵合作人
位於BURNABY市, 近
BCIT校園, 裝修上乘
3048尺, 宜增設自助
餐(西式), 誠徵合夥人主
要負責廚房, 投資額大約為
\$20000左右, 請電:
438-2424 (上午十時至晚上九時後)

葉王

宜數百人摘好地菓
如有意者, 請每
天晚上七時後與牛
嬌接洽, 以備安排
電話: 874-0142
874-6272

世界收費電視公司
World View Television Ltd.
誠聘高級秘書一位, 需精通中英文, 打字快, 準。善於待人。物及處事有條理。薪優面洽。有意者請寄履歷至
1601 COMMERCIAL
DR. 電話約見, 本月內開始工作。

僱送駕車司機員
永久長 227E
GEORGIA
電話: 685-8264

宜百餘人摘好地菓
地菓好, 價錢又高, 有意請帶
工作證來報名, 安排好人數,
到時準備車輛, 便有大型汽車
巴士接送。請與許太太接洽。
327-9676

宜人看顧小孩
在列治文區
電話: 271-4148

請經銷中西廚
工資從優, 有意者請電:
403-6244-3530
請向周森先生。

宜中西廚
現省城內有西廚及金銀各一名
薪優包食宿, 合大期有意者請電:
403-742-6783
403-742-6783
PAGODA INN RES
TAURANT 6111
50 AVE STEETLER
ALTA.

大信託投資公司
聘請男女營業代表
多名, 每年入息達
四萬元以上, 有意
者請於辦公時間
電話: 609-4303
陸君洽。

夏威夷夜總會
因股東意見定要急讓, 酒吧
連餐房七十餘尺, 年做九十
餘萬, 取價廿餘萬, 有長批
有前途。請電張先生
二二四一七六二

餐館急讓
唐番餐館, 座位五十, 適合
股東或家庭經營, 東主志願
別業。願降價出讓。如有意
者請來電 327-7741
327-7741

牛仔褲廠請
設計員一名, 能獨立設計紙
樣, 要有工作經驗, 懂流利
中英對者為合。請電:
六八一八八八七
JABREZIN 洽。

快餐館請人打雜
現有一快餐館, 位於東區, 月
薪一千, 包食宿及來往機
票。有意者請自費電話:
112-6288-3222
PRINCE RUPE
RT

宜中西廚數名
包食宿, 片士呀拔, 電話:
(306) 922-8688
梁洽

唐餐館出讓
位於二地市中心, 面積四千
尺, 有停車場, 有意請電與
鄭太 ROSEMARY
CHENG 263-8276 或
873-8591 TR-
ANS PACIFIC
REALTY

唐餐館出讓
位於二地市中心, 面積四千
尺, 有停車場, 有意請電與
鄭太 ROSEMARY
CHENG 263-8276 或
873-8591 TR-
ANS PACIFIC
REALTY

唐餐館出讓
位於二地市中心, 面積四千
尺, 有停車場, 有意請電與
鄭太 ROSEMARY
CHENG 263-8276 或
873-8591 TR-
ANS PACIFIC
REALTY

志在脫手
不計成本
華埠附近喜士街東來哥倫
比亞街, 四十餘座, 唐餐館
碎餐室, 裝修設備一流, 地
方闊大, 有發展潛力, 東主
離埠急讓, 志在脫手, 不計
成本, 原價五萬元, 現減半
二萬五千元, 誠實經營餐
館者不可多得之機會, 平通全
市, 捷足先登
滿堂紅: 438-11455
何仲生: 464-17602

唐餐館出讓
位於二地市中心, 面積四千
尺, 有停車場, 有意請電與
鄭太 ROSEMARY
CHENG 263-8276 或
873-8591 TR-
ANS PACIFIC
REALTY

唐餐館出讓
位於二地市中心, 面積四千
尺, 有停車場, 有意請電與
鄭太 ROSEMARY
CHENG 263-8276 或
873-8591 TR-
ANS PACIFIC
REALTY

唐餐館出讓
位於二地市中心, 面積四千
尺, 有停車場, 有意請電與
鄭太 ROSEMARY
CHENG 263-8276 或
873-8591 TR-
ANS PACIFIC
REALTY

唐餐館出讓
位於二地市中心, 面積四千
尺, 有停車場, 有意請電與
鄭太 ROSEMARY
CHENG 263-8276 或
873-8591 TR-
ANS PACIFIC
REALTY

唐餐館出讓
位於二地市中心, 面積四千
尺, 有停車場, 有意請電與
鄭太 ROSEMARY
CHENG 263-8276 或
873-8591 TR-
ANS PACIFIC
REALTY

唐餐館出讓
位於二地市中心, 面積四千
尺, 有停車場, 有意請電與
鄭太 ROSEMARY
CHENG 263-8276 或
873-8591 TR-
ANS PACIFIC
REALTY

屋主自賣
宜淨兩房一廳, 土庫可開房
, 標準地段。33X111
, 有兩年半三萬三千十厘半
利息供業主, 只取價八萬八
千九, 有意請電:
三三一八三三

房屋樓宇
建築藍圖
設計入則
牌照申請
地產查訊
發展顧問
捷美設計室
437-3787

素里新屋出售
面對公園及青草地, 取價
十四萬九千元, 有, 二千
三百方呎, 兩層, 一聯
, 兩浴室, 酒吧, 一聯
, 五天窗, 門口, 大早
, 8X13, 十四座, 大早
, 16376 964 AVE
近 GUILDFORD 及學
校, 每日下午四時至七時
放, 電話: 581-7064

餐館出賣
生意興旺, 座位數十, 有酒
牌, 有長期聚會, 租約好
, 有意者請到: 1046 A
AUSTIN RD.
COQUITLAM 面議

餐館出賣
生意興旺, 座位數十, 有酒
牌, 有長期聚會, 租約好
, 有意者請到: 1046 A
AUSTIN RD.
COQUITLAM 面議

餐館出賣
生意興旺, 座位數十, 有酒
牌, 有長期聚會, 租約好
, 有意者請到: 1046 A
AUSTIN RD.
COQUITLAM 面議

餐館出賣
生意興旺, 座位數十, 有酒
牌, 有長期聚會, 租約好
, 有意者請到: 1046 A
AUSTIN RD.
COQUITLAM 面議

唐餐館出賣
位於二地市中心, 面積四千
尺, 有停車場, 有意請電與
鄭太 ROSEMARY
CHENG 263-8276 或
873-8591 TR-
ANS PACIFIC
REALTY

唐餐館出賣
位於二地市中心, 面積四千
尺, 有停車場, 有意請電與
鄭太 ROSEMARY
CHENG 263-8276 或
873-8591 TR-
ANS PACIFIC
REALTY

唐餐館出賣
位於二地市中心, 面積四千
尺, 有停車場, 有意請電與
鄭太 ROSEMARY
CHENG 263-8276 或
873-8591 TR-
ANS PACIFIC
REALTY

唐餐館出賣
位於二地市中心, 面積四千
尺, 有停車場, 有意請電與
鄭太 ROSEMARY
CHENG 263-8276 或
873-8591 TR-
ANS PACIFIC
REALTY

唐餐館出賣
位於二地市中心, 面積四千
尺, 有停車場, 有意請電與
鄭太 ROSEMARY
CHENG 263-8276 或
873-8591 TR-
ANS PACIFIC
REALTY

唐餐館出賣
位於二地市中心, 面積四千
尺, 有停車場, 有意請電與
鄭太 ROSEMARY
CHENG 263-8276 或
873-8591 TR-
ANS PACIFIC
REALTY

唐餐館出賣
位於二地市中心, 面積四千
尺, 有停車場, 有意請電與
鄭太 ROSEMARY
CHENG 263-8276 或
873-8591 TR-
ANS PACIFIC
REALTY

咖啡濕出賣
座位四十個, 生意好, 股東意見
不合, 願降價出讓, 有意請到
1889 POWELL 號面議

新大型仔屋自賣
八房, 六睡房, 五分鍾去 SF
大學, 好風景, 大約一萬七方
地, 三睡房, 地庫, 瓦斯熱
水, 取價五十七萬七千元
電話: 299-6793 OR
291-0068

唐餐館出賣
位於二地市中心, 面積四千
尺, 有停車場, 有意請電與
鄭太 ROSEMARY
CHENG 263-8276 或
873-8591 TR-
ANS PACIFIC
REALTY

唐餐館出賣
位於二地市中心, 面積四千
尺, 有停車場, 有意請電與
鄭太 ROSEMARY
CHENG 263-8276 或
873-8591 TR-
ANS PACIFIC
REALTY

唐餐館出賣
位於二地市中心, 面積四千
尺, 有停車場, 有意請電與
鄭太 ROSEMARY
CHENG 263-8276 或
873-8591 TR-
ANS PACIFIC
REALTY

唐餐館出賣
位於二地市中心, 面積四千
尺, 有停車場, 有意請電與
鄭太 ROSEMARY
CHENG 263-8276 或
873-8591 TR-
ANS PACIFIC
REALTY

唐餐館出賣
位於二地市中心, 面積四千
尺, 有停車場, 有意請電與
鄭太 ROSEMARY
CHENG 263-8276 或
873-8591 TR-
ANS PACIFIC
REALTY

餐館生意
平通全埠
白石鎮 咖啡濕
市中心 大街上
平急賣 萬五千
架撐齊 租約好
曉經營 潛力大
真抵買 味執輸
滿堂紅公司: 438-11455
何仲生: 464-17602

沙省餐館生意
連實業出賣
306-677-2377

華屋出賣投資良機
三睡房另土庫, 有一房, 一千五
百四十六方呎, 大地段, 80
X150 有壁爐, 全屋鋪地毯, 有
平房, 位於 3406 GRANV
ILE AVENUE
RICHMOND 區, 價十一萬元
投資良機
電話: 733-5115

有大入息屋出賣
三睡房另土庫, 投資好機會,
易打理, 勿失良機, 有意者, 請
電話: 254-3084 黃芳
接洽

咖啡濕急賣
二十多年小生意, 生意好, 租平
容易管理, 東主因病急讓, 開價
二萬七千元, 請快問詳: 電話
李隆雄 ED LEE
661-8969 KEN
CHONG 324-9663
4300-11263
頭抽實業: 440-11263

唐餐館出賣
亞省點城外餐館, 座位六十
批長, 租平價三萬二千, 晚五時
後, 請自費電話:
403-452-7977

新屋
六睡房上下各三, 三睡房兩客廳
, 家庭房, 廚房, 浴室, 地庫
, 正在興建中, 請電:
電話: 327-0025

屋主自賣
三睡房, 地四十四乘一一, 二
近乃路, 4691 ELGIN
ST. 取價八萬四, 可還價, 請
電: 327-0766
美商電話: 327-0766

西溫一流餐館出賣
高檔餐館, 兼做外賣及送餐, 生
意極好, 二年新, 美商電
JASON HAUGH
985-1321 號
926-9736

唐餐館出賣
位於二地市中心, 面積四千
尺, 有停車場, 有意請電與
鄭太 ROSEMARY
CHENG 263-8276 或
873-8591 TR-
ANS PACIFIC
REALTY

唐餐館出賣
位於二地市中心, 面積四千
尺, 有停車場, 有意請電與
鄭太 ROSEMARY
CHENG 263-8276 或
873-8591 TR-
ANS PACIFIC
REALTY

唐餐館出賣
位於二地市中心, 面積四千
尺, 有停車場, 有意請電與
鄭太 ROSEMARY
CHENG 263-8276 或
873-8591 TR-
ANS PACIFIC
REALTY

唐餐館出賣
位於二地市中心, 面積四千
尺, 有停車場, 有意請電與
鄭太 ROSEMARY
CHENG 263-8276 或
873-8591 TR-
ANS PACIFIC
REALTY

唐餐館出賣
位於二地市中心, 面積四千
尺, 有停車場, 有意請電與
鄭太 ROSEMARY
CHENG 263-8276 或
873-8591 TR-
ANS PACIFIC
REALTY

ONLY AT KINGSWAY HONDA!

SEE IT! DRIVE IT! LOVE IT!



WE'LL BEAT ANY DEAL ON HONDAS!

Kingsway Honda says if someone is offering you a refund, or a rebate to buy a car, the price is too high in the first place — because they're just giving you your own money back. But Kingsway Honda says come and test drive any of our new Hondas. Any Civic, any Accord, any Prelude! Bring your family. Or a friend. You can trust Honda on the car. You can trust Kingsway Honda on the price — because we'll beat any price on Hondas — and we do — day after day! Buy any new Honda — at the right price — Get a glass pop-up sunroof for only \$99.95 or at no cost — a 42 month extended warranty



445 KINGSWAY FOR TEST DRIVES! PHONE 873-3676 FOR MORE BUY-RIGHT INFO!

本公司之本田汽車係全溫華哥最抵買

新潮髮型
MR. MILTON
ANDRYLAKIS
CHIEF-ARTIST

樓上全層出租
三房一廳，爐頭雪櫃齊備，有地庫，本拿比近購物商場，交通方便。電話：873-1873 或 438-1022

土庫出租
近PNE，兩房一廳，兩房一廳，廚房齊備，適合普通家庭，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284

有房出租
樓上光猛，兩房一廳，十個車位，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284

專為餐館設計服務
MR. MILTON
ANDRYLAKIS
CHIEF-ARTIST

樓上全層出租
兩房一廳，廚房齊備，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284

土庫出租
近PNE，兩房一廳，兩房一廳，廚房齊備，適合普通家庭，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284

有房出租
樓上光猛，兩房一廳，十個車位，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284

度身做及改衫
崇雅油漆木工
取價公平，材料工作上乘。電話：873-1873 或 438-1022

土庫出租
二房一廳，廚房齊備，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284

土庫出租
二房一廳，廚房齊備，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284

有房出租
樓上光猛，兩房一廳，十個車位，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284

度身做及改衫
崇雅油漆木工
取價公平，材料工作上乘。電話：873-1873 或 438-1022

土庫出租
二房一廳，廚房齊備，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284

土庫出租
二房一廳，廚房齊備，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284

有房出租
樓上光猛，兩房一廳，十個車位，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284

度身做及改衫
崇雅油漆木工
取價公平，材料工作上乘。電話：873-1873 或 438-1022

土庫出租
二房一廳，廚房齊備，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284

土庫出租
二房一廳，廚房齊備，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284

有房出租
樓上光猛，兩房一廳，十個車位，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284

度身做及改衫
崇雅油漆木工
取價公平，材料工作上乘。電話：873-1873 或 438-1022

土庫出租
二房一廳，廚房齊備，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284

土庫出租
二房一廳，廚房齊備，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284

有房出租
樓上光猛，兩房一廳，十個車位，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284

度身做及改衫
崇雅油漆木工
取價公平，材料工作上乘。電話：873-1873 或 438-1022

土庫出租
二房一廳，廚房齊備，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284

土庫出租
二房一廳，廚房齊備，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284

有房出租
樓上光猛，兩房一廳，十個車位，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284

文勝賽馬佳選

不致動投注

1. Paris Road
2. Rocks N Things
3. Sonny Isle
4. Jay R. Free
5. Win A Dream
6. Bold Virginian
7. Eagle Gamest
8. Air Current
9. Heavy Heart
10. Surgical Skills

高爽土庫平租

唐人街樓出租

1. 兩房一廳，廚房齊備，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284
2. 兩房一廳，廚房齊備，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284
3. 兩房一廳，廚房齊備，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284
4. 兩房一廳，廚房齊備，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284
5. 兩房一廳，廚房齊備，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284

吉屋出租

新屋樓下出租

1. 兩房一廳，廚房齊備，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284
2. 兩房一廳，廚房齊備，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284
3. 兩房一廳，廚房齊備，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284
4. 兩房一廳，廚房齊備，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284
5. 兩房一廳，廚房齊備，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284

土庫出租

新屋樓下出租

1. 兩房一廳，廚房齊備，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284
2. 兩房一廳，廚房齊備，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284
3. 兩房一廳，廚房齊備，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284
4. 兩房一廳，廚房齊備，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284
5. 兩房一廳，廚房齊備，近購物商場，交通方便。電話：254-4284 或 254-4284

本報廣告

效力宏大

孟碧珊殯儀館
Mount Pleasant Chapel
今日星光照後人
往時恩義感親友

館儀殯黨市暗
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821

未雨綢繆
科士蘭園 (FOREST LAWN) 及海濱墓園
(COAST VIEW) 聯合誠意向華人家庭提供一項免費服務，由即日起免費贈送「家庭資料紀錄小冊」(FAMILY ESTATE PLANNER)

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street 683-5124
雲坤 喜士定東街三七一號

請電 六八五-八九四一

男孫孫妙蘭華銀
女孫孫培林順男
曾孫媳馬氏
男玄孫林意凱
胞弟修家現家
男侄孫家多
同泣生

41753 WIL-
MS STREET
VANCOUVER B C
TEL: 253-1083

哀謝

PREMIER WOOD ENTERPRISES, LTD
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
A. CHIN 陳達良 291-0505
承接大小
土木工
商業住
新舊建
房屋改
圖則設
工作安
價錢公
道

理石)裝修
SSOCIATES
大(理石)壁爐, 瓷面
寶石產品。免費估價
時 **590-1726**
683-6384

The Broadway
GREAT RESTAURANT
BROADWAY PLAZA
12-601 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.

蘭香閣大餐廳

蘭香閣

七天營業 每晚演奏

暑期大贈送
美食先抽獎

辦法：只限晚餐，凡兩位以上惠顧，立即可抽獎，即抽中有獎品內容，本餐廳備有說明。此辦法由見報日起即行生效。

電話：873-4855



餛飩口刺

Delightful Food Restaurant

 片打街東二百七十七號。電話：六八四。一六

 營業時間：每日上午十一時至下午九時

 逢星期日休息

 名廚烹飪

 正宗粵菜

 用料最靚

 小宴晚飯

 豐儉隨意

 馳名燒烤

 歡迎外賣

先嚴譚煥權鄭公府君孫廣甫
省恩平縣石潭高蘭塘村人

治喪處
男外曾孫文尉文聰文榮
同泣告
女孫孫逸豪逸磊
男曾孫孫珍增強良

2894 TURNERS
VANCOUVER B.C.
TEL 255-4229

● 訃 告

孤哀子昭林昭泉
孤女等隨侍在側親視含殮
並成服經於七月二日午
十二時假座雲南暗市黨
館舉行喪禮安葬於伏市
兩墓園叨蒙
親戚友親臨執紼惠賜花
圈輓聯素車隨送高誼隆情
均存均感謹此哀

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
地址：哥倫比亞街一〇二號
大鑪小酌 食諸精研 陶陶酒家
悉從尊便

嘉華冷暖氣工程
煤暖冷氣
承接裝修
Tel. 251-1616
喜士定東街1131號
日夜快
收貨從
政府牌
食煙房
生奶瓜菜
大小雜貨

世達豐
CAET
專門精裝
，地板，
電話：下
早上十

楊樂村事務所
 (會計及入息稅)
 加拿大溫哥華甘比街三二七二號(甘美餅店)
 電話：八七二一—四七一大
 前任加拿大中央政府稅務局核稅官，上訴審查官
 及偵察逃稅專員。
 曾受稅務局高級偵察逃稅技術及刑事檢控訓練。


 店餅
 廳餐茶
馬金
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
 416 Main St. Vancouver B. C.
 6A 274 Canada Phone 683-7252
 餐房夏季營業時間
 延長至晚上九時半
 麵飽西餅 結婚禮餅
 生日蛋糕 精美餅券
 粉麵飯 茶餐常餐
 冷熱飲品 香滑雪糕

西人誠徵女友
加拿大籍男仕，年齡五十二歲，希望結識女性為友。請電：六八五十三九九二六 DAVE 洽。

西人男子徵婚
加拿大男子，年廿七歲，誠徵興趣相愛結婚之東方女子，有意者請電：六八五十三九九二六 MIKE 洽。

山莊北醫院陳樹屏享壽五十有三歲不醫等語待任在側如親舍殯遵禮成服謹擇於七月九日上午十時假座暗市黨後館舉行喪禮出殯親友士葬科士蘭墓園系屬宗親戚友鄉世誼謹此訃聞

反服母岑秀和
末亡人關婉玲
孤女素萍

孤子達光達超達成達達

謝建寅二百五十元，黃卓雄二百五十元，蕭敬和
 蕭定榮，謝玉梅廿五元，關源植合家五十元，
 謝榮柱合家四十元，謝述
 家卅元，陳宏良合家廿

外男孫謝錫康
 外女孫謝玉屏玉珍
 黃靜怡廖綺萍
 同叩謝

關瑞鳴黃卓雄
 謝瑞康廖老威

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited

355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9

新鮮正麵	鮮蝦捲皮	鮮魚鮮麵	蔥油餅	花旗炸麵	雲吞乾麵	花旗乾麵	五磅卜扎
歐	滑	桌	發	批	沽	零	

公司
T CO.
St.
685-1872

林

PHONE: 299-

免陽房土
費台屋庫
估車改間
價戶建格

中國樂器

酒家
 豐筵小酌
 無任歡迎
 酬賓席★
 匯東近菲沙街
 BROADWAY ST.
 UVER B.C.
 : 879-0021

家餐室
ERY & RESTAURANT
T. VANCOUVER B.C.
89-7835

呂宋什菓冰
中西結婚禮餅
歡迎僑胞惠顧
八時半至晚上十時。
期三休息。

● 設 ●
巧手小菜
冷熱飲品
應有盡有

響响修理
io Services Ltd.
ew Westminster
6-5413
名廠電風扇影機、
新舊傢俬器具、
C.A. 及 N.I.T.H
(三年)以上修理
上門修理、
SERVICE

治喪處：
4650 BALDWIN
ST. VANCOUVER
B.C.
電話 437-5473
恩平總會館 電話 685
7987

● 訃告

先慈周王家鄭氏太夫人廣
開平孝崗上洞西塘里人
辛酉於一九八二年七月

胡婉婉合廿元，陳錦棠合廿元，周文法合廿元，勞勳哲合十元，廖永祥合十元，陸漢輝合十元，鄭翊歡合十元，廖永仕合十元，香港中央醫院同人九十元。

「花園」謝建寅合廿元，廖志成合廿元，廖冠雄合廿元。

明德託兒所

YUE HWA IMPORT
65 E. Hastings
Vancouver, B.C. 電

時有不謝之花

家
OK
UE AVE.
DOVER
理
夜
到
賣
車場
茶美點

館
URANT
682-1514
ver B.C.

粥粉麵飯

著名紅豆
各式麵飽西
時備精美餅
營業時間：上
達牛

粥粉麵
中午快
各式小

精工錄
K.S. Video
738 Columbia
電話：
精工修理及裝
配及音響器材
並更換名牌
SONY
AIWA 各大廠
保真中心，免傷腦
WARRANTY

**精
械
字
畫**

字輪、橫拔、中堂、鏡片、書
畫、重裝、裝配鏡框

電話：334-0183 綢緞

東昇建築工程公司

承造室內外裝修、水電、沙井
土庫等一切工程，政府註冊。
總行：九龍九十一號
電話：872-7275 陳治

聞 宗親戚友世誼哀此訃

孤哀子華梅
媳胡何氏
孤女順鴻順愛
男孫卓樞元發元棟

歲次世祿四事壽九十有
感不幸等隨侍在側親視
殮遵禮成服謹擇七月九
「星期五」下午一時假
喜士定街園喜魂殮殯
出殯歸土卜葬土園墓

系屬 宗親戚友世誼哀此訃

妙為康國同鄉，效勞食品版同人，謝錫龍同，關榮基同，謝錫龍同，司徒慶合家，譚醒家，李榮，黃草彥台家，志超，雷華合家，謝炳家。

「素車」謝煥均，司徒，周榮發，謝基彥，謝法，陳司徒君如，謝法述文，黃草彥，關源厚惠芳名，恕不稱呼，倘有錯漏，祈為見諒。

Edgemont Construction Ltd.
電話：255-3492

裝修工程
及
承建新屋

715 Victoria Ave. Van.
所址 530 Heather Ave. Van.
樓名電話：二五五、四二五一

B.C. ROYAL CA
PHONE: 681-39
119 East Pender St. Vancouver
XXXXXXXXXXXX

雲 堡
秘 王 住 食

在秘書賚路
在大溫哥華
上人間
書賚路蔡根遂
根璇立正

黃氏酒
WONG'S W

6061 NO.3 RD.
RICHMOND
270-7571

1579 BELL
WEST VALLEY
926-7371

正宗粵菜 名廚
壽筵喜酌 晚飯
游水海鮮 服務
巧手燒烤 歡迎
中午特別快餐 后面寬
週末假期上午十時至下午四時
七天營業
上午十一時至晚上十一時

廣東餐
KWANG TUNG RES
地址：片打東街一百三十七號電話：
137 E. PENDER ST. Vancouver
歡迎外賣
名廚主理
掛爐燒烤
糕飽糕點
特價快餐 • 經濟

A close-up photograph of a piece of aged, light brown paper. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and faint, illegible markings. A dark, textured border is visible along the bottom edge of the frame.

熱烈歡迎
葉麗儀舞蹈團

查振華聲樂藝術研究社爲這次演唱會主辦人之一。昨(六日)晚八時假座該社禮堂設茶會招待該舞蹈團並員，秩序井然，首由振華聲社會長金源先生致歡迎辭，並介紹該團各位成員與各社員及報界認識。舞蹈團則由李鴻本先生致謝辭。儀式簡單，氣氛融洽。繼而致之由鮮果與茶點。賓主談笑甚歡，茶會中加插振華聲藝員演唱粵曲助興點，更請得該舞蹈藝員張立基先生與振華聲藝員客串一曲飛燕，博得全場掌聲。茶會直至十時始盡歡而散。

聞麗麗嬌嬌舞蹈團最近曾在香港表演，一連演出廿二場，場場爆滿，破香港開埠以來在個人演唱會之票房紀錄。又該團來雲之前，曾在紐約大西洋城表演六場，均座無虛席。

社會資源問題評論人員，本
汝比艾曼區省議員勞斯瑪麗

布朗提出建議，卑詩省社會資源廳應削減三萬一千四百六十四元七毛五不重要的服務項目。

她在社會資源廳估計案

**加經濟衰落情況
爲廿八年來最壞**

人數不斷增加，但全省服務反而削減，此舉爲不應被接納之事實。

廳長應減少旅行百分之廿五，減少物資及供應百分之十五，節省卑詩省納稅費用五千七百元。

財政部長麥傑勤宣佈新財政政策。

私人公司估計，今年政

座中華文化中心禮堂，召開全體校友會議，商討成立校友會事宜，屆時希該校之教

（雲訊）由卑詩大學亞洲研究所主辦的「國畫新風」展覽將於七月十五日在卑詩大學亞洲中心展覽廳正式

。受聘人的職務包括負責十二車站及延長所屬實業發展及道路工作，以及隧道各項

人物，風景，他的人物畫傳神生動，他着力於風景畫的創新，吸引許多西洋畫的長處，使畫面色彩絢爛而富有

最近片士依治地牧場
士協會及他們之支持者舉行
示威抗議行動，致迫使片士

佐治州皇官土地的拍賣，臨時被迫取消。

士佐治埠特列出售地區計劃進行農業發展，決定拍賣。

拍賣結果價格，往往超過農業實際之價格。

舞市阻余風采堂
春祭聯歡紀盛訊

留學生學術會研究外國學術，實行政策，言語需要資格加以考慮。

現時西門非沙大學外國留學生中七百名，曾調查過一百五十名留學生的英文測驗成績，只有二十三名低下四四四，發表談話，謂考試機調查西門非沙大學外國留學生英語測驗問題。

合祭掃先人墳墓，敬辦金猪酒醴生花楮帛清酌庶饌之奠，聊盡遠子彌孫之禮也，以

表追思，而慰天靈，是日天氣清，惠風和暢，參加祭數十餘人，全體宗人參加祭禮，祭後儀式，虔敬隆重，祭壇假設英國學人埤地，均將地加納稅百分之二至三。

市府預算案費用，爲四千萬元，比去年增多百分之十一點七。

北次二。

北次四，則爲王首政

籍本汝比艾曼區省議員勞斯瑪麗布朗，譴責省社會資源

廳長在省議會發表估計案時，使卑詩省兒童成爲省政府之受害人，實忽視兒童福利兒童人數不斷增加，引起失業人數亦因而日增，日間托兒所設備亦缺乏，未成年女童懷孕人數亦日增。

龍宇來自佛山市，他以水墨畫見長，他運用墨的濃

淡層次、綫的粗細與快慢節
奏描繪景物，其作品簡樸而
別具一格。

駱亦同原就讀於北京師大
美術系，畢業後留校任教。現
任中國青年出版社編輯。

七月三十一日（星期五）五
時正。

評選日期：一九八二年
八月一日（星期日）得選作

衆可從他們的作品中，看到近代中國畫的新作風展覽展至七月二十五日結束，每日

由上午拾時至下午六時，星期六、日，照常開放，希望各位僑胞勿錯過機會，踴躍前往參觀。

及第三名均各得金杯一座
優異獎五名，各得精美實用紀念品一份，歡迎各界有興趣人士參賽。(完)

加。該會總經理柯麥當奴稱，美國及海外木材市場情況仍然惡劣，較七九年底時尤

差。麥氏續稱，上述協會屬下公司總出售數量，八一年時為四億四千萬元，較八〇年時減少四千萬元。

梁天彩翁榮哀誌

(聖訓) 高齡一百零三歲老婦梁天彩翁，不幸於六二五年五月廿近於聖約靈醫

專會恩秀楊小姐。
LEUNG LOCK SH
NG CALE GOLD
421 T CHIMBOROZ
GUAYACIL ECU
ADOR S.A.
TELEFONO 51868
梁榮山

加拿大華人

支片之內，市府且已獲城市事務廳批准，通過預算案費用。

工程局預算，增加百分之卅四點卅四，至六百五十

（雲訊）本埠華僑鄭煥權君係廣東省恩平縣石潭高朗塘村人，來

加卅多年，一向在機器廠工作，上月因身體不適，遵醫入山汝氏醫院調理。至近日群醫束手

擇定於一九八二年七月九日（星期五）上午拾時假座暗士黨殯儀館舉

行喪禮，卜葬科市蘭墓
園。

代
GOR
COUV
6A
. 66
髮
按摩
黃南主

新時
615
VANCO
TEL
地址擴張營業
精修長髮

PERSONAL
ICB
AUTO
Sul
S

移民顧問
有法律專家人士代客協助

專裝熱水甌
有政府執照，按裝工作快捷妥當，價錢克己，由星期一至五


帝國海鮮酒家
EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT
 1475 WEST BROADWAY 百老匯西街一四七五號
 VANCOUVER B.C. 電話：733-1413

位於百老匯西夾固蘭湖街
 經已開張營業

● 有寬大停車場
 ● 附近車位亦多

全新裝修
 名廚主理
 壽宴喜酌
 華麗禮堂

每週七天營業
 由上午十時至凌晨三時

中午特設茶市
 晚飯宵夜
 精美小菜
 豐儉隨意
 服務週到
 歡迎惠顧


大漢公報
The Chinese Times
 NO. 1 EAST PENDER STREET
 VANCOUVER B.C. V6A 1S9
 Phone: 685-8941 685-8812

創刊七十餘年，為加國歷史最久之華文報紙。
 言論公正，資訊快捷，消息詳實，副刊雋永。
 ◁廣告效力最大▷ ◁歡迎長期訂閱▷
 收費：三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元
 （以上價目包括郵費在內）


 一般印件 文件複印 一天起貨
 精印各式文件、信封信箋名片、印製金貼、彩色裝幀、外賣餐紙、宣傳小冊
 中英打字、中文繕字、刊物編排、廣告海報、圖案商標、中英膠登



